453

آیات نمبر 31 تا45 میں مشرکین کو انتباہ کہ اصل چیز جس نے انہیں حق سے روکا ہوا ہے وہ اس دنیا کا مال و متاع ہے جو صرف چند روز کا فائدہ ہے۔ جو شخص نصیحت سے منہ موڑ لیتا ہے اس پر ایک شیطان مسلط ہو جاتا ہے۔ رسول اللہ (ﷺ) اور مسلمانوں کو سختی سے قرآن پر کاربند رہنے کی ہدایت جو اس پر ایمان لانے والوں کے لئے باعث عزو شرف ہے۔

وَ قَالُوْا لَوْ لَا نُزِّلَ هٰذَا الْقُرْاٰنُ عَلٰى رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيْمٍ ﴿٣١﴾ اوران
کفار مکہ نے یہ بھی کہا کہ یہ قرآن ان دونوں بستیوں میں سے کسی بڑے آدمی پر کیوں نہ
نازل کیا گیا؟ مکہ اور طائف اس علاقہ کے دو بڑے شہر تھے جہاں قریش کے بڑے بڑے
سردار رہتے تھے اَهُمْ يَقْسِمُوْنَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ؕ کیا آپ کے رب کی رحمت کو لوگوں
کے درمیان یہ مشرکین مکہ تقسیم کرتے ہیں؟ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَّعِيْشَتَهُمْ فِي
الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَ رَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجٰتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا
سُخْرِيًّا ؕ اس دنیا کی زندگی میں اسباب معیشت بھی ہم ہی تقسیم کرتے ہیں اور اس معاملہ
میں ہم ہی نے بعض لوگوں کو دوسروں پر فوقیت دے رکھی ہے تاکہ وہ ایک دوسرے کو
اپنے کام میں مدد کے لئے استعمال کر سکیں وَ رَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُوْنَ ﴿٣٢﴾ اور
آپ کے رب کی رحمت تو اس سے بہت بہتر ہے جو کچھ یہ لوگ جمع کرتے ہیں وَ لَوْ لَاۤ اَنْ
يَّكُوْنَ النَّاسُ اُمَّةً وَّاحِدَةً لَّجَعَلْنَا لِمَنْ يَّكْفُرُ بِالرَّحْمٰنِ لِبُيُوْتِهِمْ سُقُفًا
مِّنْ فِضَّةٍ وَّ مَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُوْنَ ﴿٣٣﴾ اور اگر یہ اندیشہ نہ ہوتا کہ کافروں کا مال و
دولت دیکھ کر سب لوگ کفر کا راستہ اختیار کر کے ایک ہی ملّت بن جائیں گے تو ہم رحمٰن
کے ساتھ کفر کرنے والوں کے گھروں کی چھتیں اور سیڑھیاں جن پر وہ چڑھتے ہیں سب
چاندی کی بنا دیتے وَ لِبُيُوْتِهِمْ اَبْوَابًا وَّ سُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِـُٔوْنَ ﴿٣٤﴾ وَ زُخْرُفًا ؕ ان

کے گھروں کے دروازے بھی چاندی کے ہوتے اور وہ تخت بھی جن پر یہ تکیہ لگا کر بیٹھتے
ہیں، بلکہ یہ سب کچھ سونے کا بنا دیتے کفار کا مال و دولت دیکھ کر ان سے مرعوب ہونا اور
ان کی پیروی کرنا اللہ کے نزدیک انتہائی ناپسندیدہ فعل ہے وَ اِنۡ کُلُّ ذٰلِكَ لَمَّا مَتَاعُ
الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا ؕ وَ الۡاٰخِرَةُ عِنۡدَ رَبِّكَ لِلۡمُتَّقِيۡنَ ﴿۳۵﴾ لیکن یہ سب چیزیں تو صرف
اس دنیا کی زندگی کا ساز و سامان ہیں اور اے پیغمبر (صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم)! آخرت کا بہترین صلہ تو آپ
کے رب کے پاس صرف پرہیزگاروں کے لئے ہے رکوع [۳] وَ مَنۡ يَّعۡشُ عَنۡ
ذِكۡرِ الرَّحۡمٰنِ نُقَيِّضۡ لَهٗ شَيۡطٰنًا فَهُوَ لَهٗ قَرِيۡنٌ ﴿۳۶﴾ اور جو شخص اللہ کی نصیحت سے
آنکھیں بند کر لے تو ہم اس پر ایک شیطان مسلط کر دیتے ہیں پھر وہ ہر وقت اس کے ساتھ
رہتا ہے وَ اِنَّهُمۡ لَيَصُدُّوۡنَهُمۡ عَنِ السَّبِيۡلِ وَ يَحۡسَبُوۡنَ اَنَّهُمۡ مُّهۡتَدُوۡنَ ﴿۳۷﴾
یہ شیاطین انہیں صحیح راستہ سے روکتے رہتے ہیں لیکن ان لوگوں کو یہی گمان ہوتا ہے کہ ہم
راہ راست پر ہیں حَتّٰٓى اِذَا جَآءَنَا قَالَ يٰلَيۡتَ بَيۡنِىۡ وَ بَيۡنَكَ بُعۡدَ الۡمَشۡرِقَيۡنِ
فَبِئۡسَ الۡقَرِيۡنُ ﴿۳۸﴾ حتیٰ کہ جب وہ شخص ہمارے پاس آئے گا تو اپنے ساتھی شیطان سے
کہے گا کہ اے کاش! دنیا میں میرے اور تیرے درمیان مشرق و مغرب کا فاصلہ ہوتا! تو
بہت ہی برا ساتھی نکلا وَلَنۡ يَّنۡفَعَكُمُ الۡيَوۡمَ اِذۡ ظَّلَمۡتُمۡ اَنَّكُمۡ فِى الۡعَذَابِ
مُشۡتَرِكُوۡنَ ﴿۳۹﴾ اور اب جبکہ تم گناہگار ٹھہر ہی چکے ہو تو آج تمہاری یہ ندامت اور
تمنّا تم میں سے کسی کو کوئی فائدہ نہیں پہنچا سکتی۔ یقیناً تم سب عذاب میں برابر کے
شریک ہو اَفَاَنۡتَ تُسۡمِعُ الصُّمَّ اَوۡ تَهۡدِى الۡعُمۡىَ وَمَنۡ كَانَ فِىۡ ضَلٰلٍ
مُّبِيۡنٍ ﴿۴۰﴾ سو اے پیغمبر (صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم)! کیا آپ بہروں کو سنا سکتے ہیں؟ یا اندھوں اور ان

لوگوں کو جو صریح گمراہی میں مبتلا ہیں راہ راست پر لا سکتے ہیں؟ فَاِمَّا نَذۡهَبَنَّ بِكَ
فَاِنَّا مِنۡهُمۡ مُّنۡتَقِمُوۡنَ ﴿۴۱﴾ سو اگر ہم آپ کو اس دنیا سے اٹھا بھی لیں تب بھی ہمیں
ان کافروں سے بدلہ ضرور لینا ہے اَوۡ نُرِيَنَّكَ الَّذِىۡ وَعَدۡنٰهُمۡ فَاِنَّا عَلَيۡهِمۡ
مُّقۡتَدِرُوۡنَ ﴿۴۲﴾ یا آپ کی زندگی ہی میں ان کا وہ انجام دکھا دیں جس کا ہم نے ان سے
وعدہ کیا ہے، بہر حال ہمیں ان پر پوری قدرت حاصل ہے فَاسۡتَمۡسِكۡ بِالَّذِىۡۤ
اُوۡحِىَ اِلَيۡكَ‌ۚ اِنَّكَ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسۡتَقِيۡمٍ ﴿۴۳﴾ آپ اس قرآن پر مضبوطی کے
ساتھ قائم رہیں جو آپ کی طرف بذریعہ وحی نازل کیا گیا ہے، بلاشبہ آپ سیدھی راہ پر
ہیں وَاِنَّهٗ لَذِكۡرٌ لَّكَ وَلِقَوۡمِكَ‌ۚ وَسَوۡفَ تُسۡـَٔلُوۡنَ ﴿۴۴﴾ اور یہ قرآن آپ کے
لئے اور آپ کی امّت کے لئے یقیناً ایک بہت بڑا شرف اور نصیحت ہے اور عنقریب
سب سے اس کی بابت باز پرس کی جائے گی وَسۡـَٔلۡ مَنۡ اَرۡسَلۡنَا مِنۡ قَبۡلِكَ مِنۡ
رُّسُلِنَاۤ اَجَعَلۡنَا مِنۡ دُوۡنِ الرَّحۡمٰنِ اٰلِهَةً يُّعۡبَدُوۡنَ ﴿۴۵﴾ اور ہم نے آپ سے
پہلے جو رسول بھیجے تھے ان سے دریافت کر لیجئے کہ کیا ہم نے رحمٰن کے سوا کوئی اور
معبود بھی مقرر کئے تھے کہ جن کی عبادت کی جائے؟ رکوع [۴]

[#453]

Verses 31 to 45 warn the polytheists that the real obstacle which is keeping them away from the truth is their attachment to the worldly wealth and possessions, which are merely a temporary benefit. Those who turn away from the reminder are subjected to a devil who becomes their companion. The Prophet [peace be upon him] and the believers are firmly instructed to remain steadfast on the Quran, as it is a source of honor and dignity for those who believe in it.

وَ قَالُوْا لَوْ لَا نُزِّلَ هٰذَا الْقُرْاٰنُ عَلٰى رَجُلٍ مِّنَ
الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيْمٍ ﴿٣١﴾

And [the disbelievers of Makkah] also said, "Why this Quran was not revealed to some prominent person from [one of] the two cities?"

This refers to Makkah and Ta'if which were two major cities of the region, home to prominent chiefs of the Quraysh tribe.

اَهُمْ يَقْسِمُوْنَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ؕ

Are they the one, [the polytheists of Makkah] who distribute the mercy of your Lord [among the people]?

نَحۡنُ قَسَمۡنَا بَيۡنَهُمۡ مَّعِيۡشَتَهُمۡ فِى الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا وَ
رَفَعۡنَا بَعۡضَهُمۡ فَوۡقَ بَعۡضٍ دَرَجٰتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعۡضُهُمۡ
بَعۡضًا سُخۡرِيًّا‌ؕ

Rather, It is We, who apportion the means of livelihood among them in the life of this world, and We have raised some of them above others in rank so that they may employ one another for their work.

وَرَحۡمَتُ رَبِّكَ خَيۡرٌ مِّمَّا يَجۡمَعُوۡنَ ﴿۳۲﴾

And the mercy of your Lord is far better than whatever they amass.

وَلَوۡلَاۤ اَنۡ يَّكُوۡنَ النَّاسُ اُمَّةً وَّاحِدَةً لَّجَعَلۡنَا لِمَنۡ يَّكۡفُرُ
بِالرَّحۡمٰنِ لِبُيُوۡتِهِمۡ سُقُفًا مِّنۡ فِضَّةٍ وَّ مَعَارِجَ عَلَيۡهَا
يَظۡهَرُوۡنَ ۙ﴿۳۳﴾

And were it not that all people would become one community [of disbelievers upon seeing their wealth and luxury], We would have made for those who deny [Allah] the Most Merciful, roofs of silver for their houses, and silver stairways upon which they ascend.

وَلِبُيُوۡتِهِمۡ اَبۡوَابًا وَّ سُرُرًا عَلَيۡهَا يَتَّكِـُٔوۡنَ ۙ﴿۳۴﴾ وَزُخۡرُفًا ؕ

And the doors of [silver] for their houses, and the couches on which they recline as well—Rather, We would have made of gold--all of it.

وَ اِنۡ كُلُّ ذٰلِكَ لَمَّا مَتَاعُ الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا ؕ وَ الۡاٰخِرَةُ عِنۡدَ
رَبِّكَ لِلۡمُتَّقِيۡنَ۠ ﴿۳۵﴾ رکوع [۳]

But all these things are nothing but merely the provisions of this worldly life. And the [best reward of the] Hereafter with your Lord, is only for the righteous.

وَ مَنۡ يَّعۡشُ عَنۡ ذِكۡرِ الرَّحۡمٰنِ نُقَيِّضۡ لَهٗ شَيۡطٰنًا فَهُوَ لَهٗ
قَرِيۡنٌ ﴿۳۶﴾

And whoever turns away from [this Quran] as the [last revealed] Reminder from [Allah] the Most Merciful, We appoint for him a devil, who becomes his intimate companion.

وَ اِنَّهُمۡ لَيَصُدُّوۡنَهُمۡ عَنِ السَّبِيۡلِ وَ يَحۡسَبُوۡنَ اَنَّهُمۡ مُّهۡتَدُوۡنَ ﴿۳۷﴾

And they [the devils] divert them away from the [right] path, though they would think that they are rightly guided.

حَتّٰٓى اِذَا جَآءَنَا قَالَ يٰلَيۡتَ بَيۡنِىۡ وَ بَيۡنَكَ بُعۡدَ الۡمَشۡرِقَيۡنِ فَبِئۡسَ الۡقَرِيۡنُ ﴿۳۸﴾

Until, when he comes to Us [for judgement], he will say [to his companion devil], "If only there was between me and you a distance as great as that between the east and the west! What an evil companion you were!"

وَ لَنْ يَّنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ اِذْ ظَّلَمْتُمْ اَنَّكُمْ فِي الْعَذَابِ
مُشْتَرِكُوْنَ ﴿٣٩﴾

And never will it benefit you that Day, when you have wronged, that you are [all] sharing in the punishment.

اَفَاَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ اَوْ تَهْدِي الْعُمْيَ وَ مَنْ كَانَ فِيْ
ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٤٠﴾

So, [O Prophet!], Can you make the deaf hear? Or guide the blind or the one who is in open error?

فَاِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَاِنَّا مِنْهُمْ مُّنْتَقِمُوْنَ ﴿٤١﴾

So [even], if We take you away [from this world], We will surely inflict punishment upon them.

اَوۡ نُرِيَنَّكَ الَّذِىۡ وَعَدۡنٰهُمۡ فَاِنَّا عَلَيۡهِمۡ مُّقۡتَدِرُوۡنَ ﴿۴۲﴾

Or We may show you [in your lifetime], the punishment We have promised them. [In any case], We certainly have full power over them.

فَاسۡتَمۡسِكۡ بِالَّذِىۡۤ اُوۡحِىَ اِلَيۡكَ‌ۚ اِنَّكَ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسۡتَقِيۡمٍ ﴿۴۳﴾

So, hold fast that has been revealed to you [O Prophet!]. Indeed, you are truly on the straight path.

وَاِنَّهٗ لَذِكۡرٌ لَّكَ وَلِقَوۡمِكَ‌ۚ وَسَوۡفَ تُسۡـَٔلُوۡنَ ﴿۴۴﴾

And indeed, this [Quran] is a Reminder for you and your people. Soon, [all of] you will be questioned about it.

وَ سْـَٔلْ مَنْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُّسُلِنَاۤ اَجَعَلْنَا مِنْ
دُوْنِ الرَّحْمٰنِ اٰلِهَةً يُّعْبَدُوْنَ۠﴿۴۵﴾

And ask those of our Messengers We sent before you, "Did We ever appointed [other] gods to be worshipped besides [Allah] the Most Merciful?"